

UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA

FACULTAD DE CIENCIAS

ACUERDO DE COLABORACIÓN

entre

El Departamento de Paleontología
Universidad de la República, Montevideo
Uruguay

por una parte
y

El Centro de Ciencias de la Tierra
del Instituto TOAEE
de la Universidad Claude Bernard - Lyon I
Francia

por la otra

La Universidad de la República Oriental del Uruguay, representada por su Rector Ing. Quím. Jorge BROVETTO, en ejercicio de sus facultades y en virtud de una resolución de su Consejo Directivo, y la Universidad Claude Bernard - Lyon I, representada por el Director del Instituto TOAEE, Serge ELMI, en ejercicio de sus facultades y en virtud de una deliberación del Consejo de Administración de la Universidad de fecha _____, animados por el común deseo de facilitar y desarrollar las relaciones de cooperación entre los dos países definido por el Acuerdo Cultural Franco-Uruguayo, y conforme a los reglamentos vigentes en cada uno de los países, se conviene lo que sigue:

Artículo 1. OBJETO

Facilitar e intensificar la cooperación y los intercambios científicos entre el grupo de trabajo del departamento de Paleontología de la Universidad de la República y el grupo de investigación del Centro de Ciencias de la Tierra de la Universidad Claude Bernard, en las áreas de Paleontología, Paleobiogeografía y Paleoambientes. Se incluye el relevamiento y el muestreo de secciones, el inventario de la fauna, estudios interdisciplinarios y publicaciones en común.

Artículo 2. *MOTIVOS*

El territorio de la República Oriental del Uruguay contiene un importante registro paleontológico cuyo inventario está en curso, abarcando un intervalo de tiempo que se extiende desde el Precámbrico hasta el Cuaternario, o sea, alrededor de 1500 Ma. En este contexto la fauna devónica, en particular, presenta un carácter mixto Malvinocáfrico - Apalachiano cuyo origen y situación geográfica actual no están totalmente dilucidados aún. El análisis bioestratigráfico detallado resulta entonces indispensable para la reconstrucción de la dinámica de las cuencas sedimentarias así como el establecimiento de correlaciones a media y larga distancia.

Por ello es indispensable recurrir a una estrecha colaboración para asociar los potenciales humanos y las sólidas experiencias adquiridas por ambas partes involucradas. Tal cooperación podrá concomitantemente extenderse a otras ramas de la Paleontología, en particular a la Paleontología de los Vertebrados y a la Palinología.

Artículo 3. *PERSONAL CIENTÍFICO.*

Los nombres de los responsables científicos y de los coordinadores de los temas de la parte uruguaya (Departamento de Paleontología, Universidad de la República) y francesa (Centro de Ciencias de la Tierra, Universidad Claude Bernard - Lyon I) figuran en el Anexo del presente Convenio (Anexo 1), y serán periódicamente precisados y eventualmente reactualizados.

Durante la duración del Convenio, las partes podrán solicitar, de común acuerdo, la participación de otros investigadores o docentes - investigadores cuya especialidad resulte indispensable para llevar a cabo las investigaciones en curso.

Artículo 4. *LUGARES DONDE SE EFECTUARÁ LA COLABORACIÓN.*

- **DEPARTAMENTO DE PALEONTOLOGÍA**, Universidad de la República Oriental del Uruguay, Tristán Narvaja 1674, 11 200 Montevideo, Uruguay.

- **CENTRO DE CIENCIAS DE LA TIERRA**, Universidad Claude Bernard - Lyon I, 43 Boulevard du 11 novembre 1918, 69622 Villeurbanne Cedex, France.

Artículo 5. *FINES DE LA COLABORACIÓN.*

- a Formación de investigadores, de docentes - investigadores y de estudiantes. Estadías de formación o de perfeccionamiento, realización de tesis, participación en Seminarios, Conferencias y Congresos.

- b Intercambio de personal científico.

- c Aplicación de técnicas paleontológicas en los relevamientos de campo.

- d Intercambios de documentos como publicaciones, separatas y tesis así como el intercambio de materiales necesarios para la realización del presente convenio.

Artículo 6. *PUBLICACIÓN Y UTILIZACIÓN DE RESULTADOS.*

Los resultados de las investigaciones del material colectado durante los trabajos conjuntos serán objeto de publicaciones en colaboración, previo acuerdo de los integrantes, en función de los temas y de su especialidad, en revistas científicas especializadas nacionales e internacionales.

Las muestras colectadas en los trabajos de campo efectuados en Uruguay podrán ser trasladadas a Francia en calidad de préstamo para su estudio, quedando los gastos de transporte correspondientes a la exportación y a la re-importación al Uruguay de las mismas, a cargo de la misión francesa. Los tipos y especímenes que figuren en las publicaciones científicas serán inventariados en la colección paleontológica del Departamento de Paleontología de la Facultad de Ciencias, y deberán ser devueltos a la misma una vez finalizado su estudio en las condiciones en que fueron entregados.

Toda utilización de materiales o resultados por los investigadores que no estén incluidos en el presente Convenio está subordinado al acuerdo previo de las partes.

Artículo 7. MEDIOS DISPONIBLES.

MEDIOS MATERIALES Y TÉCNICOS - El Departamento de Paleontología de la Universidad de la República Oriental del Uruguay se compromete a proporcionar el apoyo logístico (vehículo, alojamiento) y el personal disponible para el trabajo de campo, necesario para las investigaciones conjuntas a realizarse en Uruguay.

El Centro de Ciencias de la Tierra se compromete a poner a disposición de los investigadores, docentes - investigadores o estudiantes que efectúen una estadía de perfeccionamiento o un trabajo de investigación de larga duración, un laboratorio y el equipamiento necesario para el desarrollo de sus trabajos.

MEDIOS FINANCIEROS - Para el funcionamiento de este acuerdo las dos partes efectuarán los trámites necesarios, especialmente dentro del marco de los programas Franco - Uruguayos de cooperación, a fin de obtener los fondos indispensables para llevar a cabo los diferentes objetivos. Las modalidades de utilización de los fondos serán definidas todos los años por acuerdo de la partes y se harán constar en las fichas financieras que figuran en anexo.

Artículo 8. DURACIÓN.

La duración del presente convenio será de cuatro años con posibilidad de ampliación por un nuevo período, previa evaluación y acuerdo de las partes. En caso de rescisión del presente convenio, los trabajos científicos en curso de realización y/o publicación no serán afectados, debiendo en consecuencia, ser finalizados bajo la misma forma en que habían sido programados.

Artículo 9. PROGRAMA CIENTÍFICO Y MODALIDADES DE APLICACIÓN.

Serán definidos anualmente por las partes en función del avance del programa inicial (anexo 2).

ARTÍCULO 10. RÉGIMEN DEL PERSONAL CIENTÍFICO.

Durante la realización de sus actividades, el personal de las partes involucradas deberá ajustarse a las leyes y reglamentaciones en vigor en los países donde éstas se lleven a cabo.

En previsión de los riesgos que resulten de los trabajos de campo y de laboratorio, el personal visitante deberá acogerse a los mecanismos de asistencia médica de su país.

Artículo 11. FECHA DE INICIACIÓN.

El presente protocolo entrará en vigor a partir de la fecha de su firma por las Instituciones signatarias.

Artículo 12.

El presente acuerdo se establece en tres ejemplares, tanto en Francés como en Español, teniendo todos el mismo valor.

Hecho en Montevideo,
el
Por la Universidad de la República
El Rector



Jorge **BROVETTO**

Hecho en Villeurbanne,
el
Por la Universidad Claude Bernard
El Director del Instituto TOAEE



Serge **ELMI**

ANEXO 1, PROPOSICIÓN

Personal científico

Departamento de Paleontología, Facultad de Ciencias, Universidad de la República Oriental del Uruguay.

Peter **SPRECHMANN**, Profesor Titular (Responsable)

Martín **UBILLA**, Profesor Adjunto.

Daniel **PEREA**, Profesor Adjunto

Sergio **MARTINEZ**, Profesor Adjunto

Claudio **GAUCHER**, Ayudante.

Centro de Ciencias de la Tierra, Universidad Claude -Bernard- Lyon I

Patrick R. **RACHEBOEUF**, Director de Investigaciones del CNRS (Responsable).

Mireille **GAYET**, Director de Investigaciones del CNRS.

Claude **GUERIN**, Maestro de Conferencia.

Marguerite **HUGUENEY**, Responsable de Investigación del CNRS.

Pierre **MEIN**, Maestro de Conferencia

Cécile **MOURER**, Director de Investigaciones del CNRS.

M. Abel **PRIEUR**, Ingeniero del CNRS.

M. Jean **VANNIER**, Responsable de Investigación del CNRS

PROPOSICION DE ANEXO 2

Proyectos iniciales de Investigación

- 1.- Estratigrafía del Devónico de l'Uruguay.**
- 2.- Estudio Paleontológico de los Braquiópodos, Bivalvos, Ostrácodos et Phyllocaridos devónicos.**
- 3.- Tetrápodos, pájaros y peces pre-cenozoicos : relevamientos de campo, inventario.**
- 4.- Biostratigrafía del Cenozoico continental.**

UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA

FACULTAD DE CIENCIAS

PROTOCOLE DE COLLABORATION

entre:

*Le Département de Paléontologie
Université de la République, Montévideo
Uruguay*

d'une part,

et

*Le Centre des Sciences de la Terre
de l'Institut TOAEE
de l'Université Claude- Bernard- Lyon I
France*

d'autre part,

Il est convenu et arrêté ce qui suit:

L'Université de la République Orientale de l'Uruguay (Montevideo, Uruguay) représentée par M. le Recteur Ing. Quim. Jorge BROVETTO et l'Institut TOAEE de l'Université Claude Bernard- Lyon I (Lyon, France) représenté par M. le Directeur Serge ELMI, dans leur désir de faciliter et de développer les relations de coopérations dans les domaines de l'enseignement et de la recherche, dans le cadre général des relations culturelles entre les deux pays, défini par l'Accord Culturel Franco-Uruguayen, conformément aux règlements en vigueur dans chacun des deux pays ont convenu:

Article 1. **OBJET**

Faciliter et intensifier la coopération et les échanges scientifiques entre le groupe de travail du "Departamento de Paleontología" de l'Université de la République Orientale de l'Uruguay et le groupe de Recherche du "Centre des Sciences de la Terre, Centre de Paléontologie Stratigraphique et Paléoécologie" de l'Université Claude-Bernard- Lyon I, dans les domaines de la Paléontologie, de la Paléobiogéographie, de la Biostratigraphie et des Paléoenvironnements: relèvements et échantillonnage de coupes, complément de l'inventaire de la Faune, études interdisciplinaires et publications en commun.

Article 2. **MOTIVATIONS**

Le territoire de la République Orientale de l'Uruguay renferme un enregistrement paléontologique important dont l'inventaire est en cours; il s'étend depuis le Précambrien jusqu'au Quaternaire, soit sur une période d'environ 1500 Ma. Dans ce contexte, la faune dévonienne, notamment, présente un caractère mixte malvinocafre-appalachien dont l'origine et la situation géographique actuelle demeurent incomprises.

L'analyse biostratigraphique détaillée est par ailleurs indispensable à la reconstitution de la dynamique des bassins sédimentaires, ainsi qu'à l'établissement de corrélations à moyenne et longue distance. Aussi est-il indispensable de recourir à une étroite collaboration pour associer les potentiels humains et mettre en communs les solides expériences déjà acquises par les deux parties concernées.

Une telle collaboration peut s'étendre simultanément aux autres branches de la Paléontologie et, en particulier, à la Paléontologie des Vertébrés et à la Palynologie.

Article 3. **PERSONNEL SCIENTIFIQUE**

Les noms des responsables scientifiques et des coordinateurs des thèmes de la partie uruguayenne (Departamento de Paleontología, Universidad de la República Oriental de Uruguay) et de la partie française (Centre des Sciences de la Terre de l'Université Claude-Bernard-Lyon I) figurant en annexe du présent protocole (Annexe 1) seront périodiquement précisés et éventuellement réactualisés.

Pendant la durée du protocole et après concertation préalable, les deux parties pourront solliciter la participation d'autres chercheurs ou enseignants-chercheurs dont la spécialité s'avérerait indispensable pour mener à bien les recherches en cours.

Article 4. **LIEUX OU S'EFFECTUE LA COLLABORATION**

-DÉPARTEMENT DE PALÉONTOLOGIE, Université de la République Oriental de l'Uruguay, Tristán Narvaja 1674, 11200 Montévideo, Uruguay.

-CENTRE DES SCIENCES DE LA TERRE, Université Claude-Bernard-Lyon I, 43 Boulevard du 11 novembre 1918, 69622 Villeurbanne Cedex, France.

Article 5. **CADRE DE COLLABORATION**

a - La formation et l'encadrement de chercheurs, d'enseignants-chercheurs et d'étudiants. Stages de formation ou de perfectionnement, encadrement de thèses, participation, à des séminaires, à des conférences et à des congrès.

b - L'échange de personnel scientifique.

c - L'application des techniques dans les relevés de terrain.

d - Les échanges de documents, publications, tirés-à-part et thèses, ainsi que les échanges de matériels nécessaires à la réalisation du présent protocole.

Article 6. **PUBLICATIONS ET UTILISATION DES RESULTATS**

Les résultats des recherches feront l'objet de publications conjointes après concertation préalable des intervenants, en fonction des thèmes et de leur spécialité, dans des revues scientifiques spécialisées, nationales ou internationales.

Les échantillons récoltés sur le terrain en Uruguay pourront être exportés en France au titre de prêt pour la durée nécessaire à leur étude, les frais de transport correspondants à l'exportation et à la réimportation en Uruguay des mêmes incombant à la mission française. Les types et spécimens figurés dans les publications scientifiques seront déposés et inventoriés dans la collection paléontologique du Departamento de Paleontología de l'Universidad de la República Oriental del Uruguay.

Toute utilisation des matériels ou des résultats par des chercheurs non inclus dans le présent protocole est subordonnée à l'agrément préalable des deux parties.

Article 7. **MOYENS A METTRE EN OEUVRE**

MOYENS MATERIELS ET TECHNIQUES- Le Département de Paleontologie de l'Université de la République Oriental de l'Uruguay s'engage à fournir l'appui logistique (véhicule, hébergement) et le personnel disponible pour le travail de terrain que nécessitent les recherches conjointes effectuées en Uruguay.

Le Centre des Sciences de la Terre s'engage à mettre à la disposition du ou des chercheurs, enseignants-chercheurs ou étudiants venant effectuer un stage de perfectionnement ou un travail de recherche de longue durée, un bureau et l'équipement nécessaire au bon déroulement de leurs travaux.

MOYENS FINANCIERS- Pour le fonctionnement de cet accord les deux parties effectueront les démarches nécessaires, notamment dans le cadre des programmes franco-uruguayens de coopération, afin d'obtenir les fonds indispensables à la réalisation des différents objectifs. Les modalités d'utilisation des fonds seront définies par accord des deux parties, tous les ans, dans des fiches financières tenues en annexe du présente protocole.

Article 8 **DUREE**

Le présent protocole est conclu pour une durée de quatre années renouvelable après accord des autorités de tutelle, évaluation et accord mutuel des deux parties, sauf dénonciation par l'une ou l'autre partie avec préavis de six mois. En cas de fin d'accord, les travaux en cours devront être achevés comme prévu initialement.

Article 9. **PROGRAMME SCIENTIFIQUE ET MODALITES D'APPLICATION**

Ils seront définis annuellement par les parties contractantes en fonction de l'avancement du programme initial et tenus en annexe du présent protocole (Annexe 2).

Article 10. **REGIME DU PERSONNEL SCIENTIFIQUE**

Durant l'exercice de leurs activités, les personnels des organismes signataires doivent se conformer aux lois et réglementations en vigueur dans le territoire où ils exercent ces activités.

En prévision des risques encourus lors des travaux sur le terrain ou dans les laboratoires, lesdits personnels sont à la charge de leurs Laboratoires respectifs.

PROPOSITION D'ANNEXE 1

Personnel scientifique

Département de Paléontologie, Faculté de Sciences, Université de la République Oriental de l'Uruguay

Peter **SPRECHMANN**, Professeur Titulaire (Responsable)

Martín **UBILLA**, Professeur Adjoint.

Daniel **PEREA**, Professeur Adjoint

Sergio **MARTINEZ**, Professeur Adjoint

Claudio **GAUCHER**, Ayudante.

Centre des Sciences de la Terre, Université Claude -Bernard- Lyon I

Patrick R. **RACHEBOEUF**, Directeur de Recherche au CNRS (Responsable).

Mireille **GAYET**, Directeur de Recherche au CNRS.

Claude **GUERIN**, Maître de Conférence.

Marguerite **HUGUENEY**, Chargée de Recherche au CNRS.

Pierre **MEIN**, Maître de Conférence.

Cécile **MOURER**, Directeur de Recherche au CNRS.

M. Abel **PRIEUR**, Ingénieur au CNRS.

M. Jean **VANNIER**, Chargé de Recherche au CNRS

PROPOSITION D'ANNEXE 2

Projets de recherche initiaux

- 1.- **Stratigraphie du Dévonien de l'Uruguay.**
- 2.- **Etude Paléontologique des Brachiopodes, Bivalves, Ostracodes et Phyllocarides dévoniens.**
- 3.- **Tétrapodes, oiseaux et poissons pré-cénozoïques : relèvements de terrain, inventaire.**
- 4.- **Biostratigraphie du Cénozoïque continental.**